

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Международные телекоммуникационные проекты как способ формирования и развития социокультурной компетенции

Фандей Виктория Александровна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: insatiable_in@mail.ru

По мере того, как мир становится все более культурно разнообразным и в то же время глобализованным, растет и важность тем, связанных с проблемой межкультурной коммуникации, порождающей противоречия и конфликты в сфере национальных отношений. В связи с этим, задачей современного образования является формирование у учащихся социокультурной компетенции, представляющей собой, «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка». [4] С.Г.Тер-Минасова также утверждает, что «...языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Преодоление языкового барьера недостаточно для обеспечения эффективности общения между представителями разных культур: «Для этого нужно преодолеть барьер культурный». [3] Е. Н. Соловова, в свою очередь, рассматривает социокультурную компетенцию как «инструмент воспитания международно-ориентированной личности, осознающей взаимосвязь и целостность мира, необходимость международного сотрудничества в решении глобальных проблем человечества». [2]

Для специалистов в области иностранного языка владение навыками межкультурного общения является профессиональной потребностью. В этой связи необходимо подчеркнуть, что, как известно, эффективность межкультурного общения, безусловно, зависит от многих факторов, к которым относится, конечно, не только знание языка коммуникации. Среди таких факторов С.Г. Тер-Минасова выделяет, в частности, условия и культуру общения, правила этикета, знание невербальных форм выражения (мимики, жестов), наличие глубоких фоновых знаний о культуре страны или региона, с представителем которого происходит общение. [3] Одним из ключевых факторов, обеспечивающих успешный диалог культур, является знание культурных особенностей своей собственной страны, её обычаев и традиций, правил общения и т. д. Знания о культуре своей страны позволяют сопоставить её с чужой культурой и на основе этого сравнения лучше понять особенности каждой.

Развитие современных информационно-коммуникационных технологий значительно увеличило возможности для межкультурного общения, представляющего собой «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам». [1] В связи с этим, во многих областях, в том числе и в сфере образования, создается множество международных телекоммуникационных проектов, целью которых является общение между представителями различных культур.

Одним из таких проектов является проект Global Understanding. (<http://www.ecu.edu/cs-acad/globalinitiatives/course.cfm>) Этот проект, участниками которого на сегодняшний день являются университеты более 22-х стран мира, включая МГУ имени М. В. Ломоносова, был инициирован Университетом Восточной Каролины (США) в 2003 году. Данный проект создан для общения студентов из разных стран, не имеющих возможности учиться за рубежом. Он реализуется благодаря растущим возможностям видеоконференцсвязи, а также за счет обмена сообщениями в режиме реального времени (чат), посредством которых осуществляется общение университетов-партнеров в рамках данного проекта. Университеты объединяются попарно, так что в течение семестра каждый из них общается по очереди с тремя партнерами в течение четырехнедельного срока. Общение происходит на выбранные заранее темы, к ним относятся четыре основные: Образование, Семья и Традиции, Смысл жизни, Стереотипы и Предубеждения и одна - свободная. Иностранный язык (английский) здесь выступает в роли языка-посредника *lingua franca*; естественная языковая среда способствует формированию потребности использования иностранного языка как средства коммуникации. Проект предполагает участие в нем как первокурсников, так и студентов старших курсов различных специальностей, заинтересованных в знакомстве с другими культурами.

На сегодняшний день проект включен в учебный план факультета иностранных языков и регионоведения в рамках курса «Информационно-коммуникационные технологии в межкультурной коммуникации». Участниками являются студенты второго курса отделения межкультурной коммуникации. Занятия проводятся два раза в неделю, в одно и то же время, установленное для всех университетов-участников этого проекта. Общение студентов проходит в дружественной, доверительной атмосфере как в малых группах посредством видеоконференцсвязи, так и один на один с партнером по общению в чате. По итогам проекта студентам предлагается написать совместную работу с каждым из трех партнеров, с которыми проходило общение в течение одного семестра на одну из обсуждаемых тем, связанных с сопоставлением двух культур.

В рамках курса особое внимание уделяется:

- ознакомлению с культурными особенностями стран-партнеров, а также своей страны;
- сопоставлению явлений иностранной культуры с явлениями национальной культурой, от общих до частных элементов;
- использованию ИКТ не только для получения информации, но и для развития форм и путей межкультурной компьютерно-опосредованной коммуникации;
- формированию и совершенствованию языковых навыков и всех видов речевой деятельности;
- расширению активного и пассивного словарей;
- развитию способности интеграции знаний и переработки информации по исследуемым проблемам;
- формированию культуры общения;
- формированию элементов глобального мышления;
- формированию устойчивой мотивации к познавательной деятельности, потребности к использованию иностранного языка для целей подлинного общения;
- формированию навыков работы в группе.

Интегрирование ИКТ в учебный процесс делает необходимым переосмысление ро-

лей преподавателя и учащегося. Педагог выступает в роли консультанта советника, «менеджера» учебного процесса, а не «транслятора» учебной информации. Его основная задача - координация проекта, организация его отдельных этапов, деятельности участников. Консультации тьютора особенно важны, когда речь идет о международных телекоммуникационных проектах, так как в таких проектах проблема межкультурной коммуникации стоит особенно остро. В связи с изменением роли преподавателя, приобретаемый учащимся статус субъекта образовательного процесса делает его равноправным участником этого процесса.

Таким образом, участие в данном международном телекоммуникационном проекте способствует развитию социокультурной компетенции учащихся, а также межкультурному взаимодействию и взаимопониманию, уважению особенностей и ценностей других культур и своей культуры, что является залогом благополучной жизни в современном поликультурном обществе.

Литература

1. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура.- М.: Русский язык, 1990.- с. 26. 315 с.
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей – 4-е изд.- М.: Просвещение, 2006.-с. 8. 239 с.
3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Изд-во МГУ, 2004. с. 34. 352 с.
4. Грамота.ру: <http://www.gramota.ru>
5. <http://www.ecu.edu/cs-acad/globalinitiatives/course.cfm>